



DISTRUGGIDOCUMENTI  
PAPER SHREDDER  
SCHRIFTGUTVERNICHTER  
DESTRUCTORA DE DOCUMENTOS  
DESTRUCTEUR DE DOCUMENTS  
Уничтожитель бумаг



(I)

(GB)

(D)

(E)

(F)

(RUS)

LIBRETTO D'ISTRUZIONI  
OPERATING INSTRUCTIONS  
BETRIEBSANLEITUNG  
INSTRUCCIONES DE MANEJO  
MODE D'EMPLOI  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

F

## 1. MISES EN GARDE - IMPORTANT

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL POUR LA PREMIÈRE FOIS, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE D'UTILISATION AINSI QUE LES MISES EN GARDE SUIVANTES.

Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que le voltage et la fréquence indiqués sur la plaque signalétique correspondent bien à ceux de votre installation électrique.

### **DEBRANCHEZ LA PRISE DE COURANT DANS LES CAS SUIVANTS:**

- AVANT DE CHANGER OU VIDER LE SAC DE RECEPTION
- AVANT DE LEVER L'APPAREIL DU MEUBLE
- AVANT D'EFFECTUER DES OPERATIONS D'ENTRETIEN ET DE REPARATION OU D'INTERVENIR SUR LES PIECES SE TROUVANT A L'INTERIEUR DE L'APPAREIL.

AVEC TENSION DE ALIMENTATION NOMINALE: FONCTIONNEMENT CONTINU  
 AVEC TENSION DE ALIMENTATION NOMINALE +10%: FONCTIONNEMENT 50 MIN MAX.

## RESPECTEZ ATTENTIVEMENT LES MISES EN GARDE SUIVANTES QUI SONT IMPRIMÉES SUR LA PARTIE SUPERIEURE DE L'APPAREIL:

-  CONSULTER LE MODE D'EMPLOI
-  ATTENTION! PRECAUTIONS DE SECURITÉ
-  TENEZ CRAVATES, BRACELETS OU AUTRES OBJETS LOIN DE L'OUVERTURE
-  N'INTRODUISEZ PAS VOS MAINS DANS L'OUVERTURE DU GROUPE DE COUPE
-  NE LAISSEZ PAS QUE LES ENFANTS UTILISENT L'APPAREIL
-  TENEZ LES CHEVEUX LONGS LOIN DE L'OUVERTURE
-  N'UTILISEZ DE PRODUITS OU DE LUBRIFIANTS EN AEREOSOL

RUS

## 1.ВНИМАНИЕ

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ШРЕДЕРА.

Проверьте, чтобы напряжение и частота Вашей электрической сети соответствовали значениям, указанным на наклейке на аппарате.

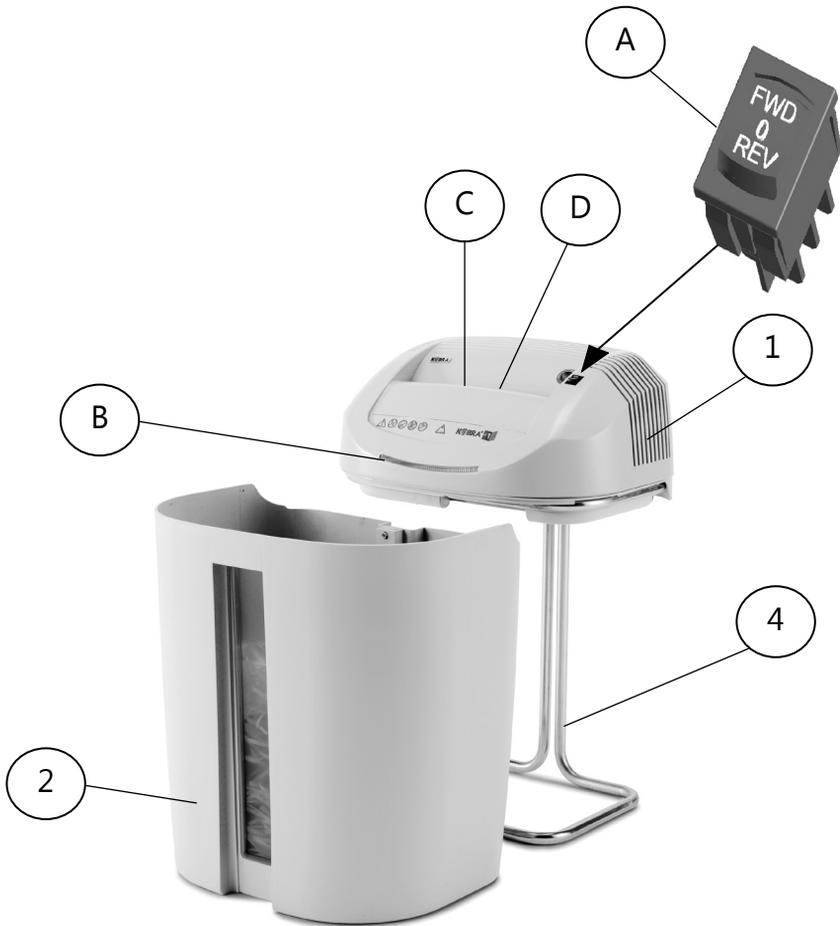
ОТСОЕДИНЯЙТЕ ШНУР ПИТАНИЯ В СЛЕДУЮЩИХ СЛУЧАЯХ:

- Перед тем как опустошить корзину для отходов ;
- Перед снятием режущего БЛОКА с КОРПУСА ШРЕДЕРА;
- Перед каждой переустановкой или сервисной операцией;
- Перед разборкой для ремонта.

НОМИНАЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ: ПРОДОЛЖЕНИЕ РАБОТЫ  
 НОМИНАЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ +10%: МАКСИМАЛЬНО – 50 МИН.

## ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ НА ВЕРХНЕЙ КРЫШКЕ УНИЧОЖИТЕЛЯ:

-  ОБРАТИТЕСЬ К РУКОВОДСТВУ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
-  ВНИМАНИЕ! МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
-  ИЗБЕГАЙТЕ ПОПАДАНИЯ В ПРИЕМНЫЙ СЛОТ ГАЛСТУКОВ, ЮВЕЛИРНЫХ УКРАШЕНИЙ И ТД
-  ИЗБЕГАЙТЕ ПОПАДАНИЯ ПАЛЬЦЕВ РУК В ПРИЕМНЫЙ СЛОТ
-  ДЕТЯМ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УНИЧОЖИТЕЛЯ БУМАГ
-  ИЗБЕГАЙТЕ ПОПАДАНИЯ В ПРИЕМНЫЙ СЛОТ ДЛИННЫХ ВОЛОС
-  НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ АЭРОЗОЛЬНЫЕ СМАЗКИ



## CARACTÉRISTIQUES

Tous les modèles Kobra +1 sont des destructeurs de documents indiqués pour la destruction de feuilles simples et de listings 9"1/2.

Pour les caractéristiques et les capacités de coupe, consulter le tableau à la page 17.

## INSTALLATION

Pour les appareils électriques, utiliser une prise facilement accessible et proche de l'appareil.

Placer la partie supérieure de l'appareil (1) sur la structure métallique (4).

Insérer complètement la corbeille à déchets (2) à l'intérieur de la structure métallique (4).

La machine est prête à fonctionner.

Pour vider la corbeille à déchets (2), extraire cette dernière de la structure métallique (4), la vider puis la remettre à nouveau dans la structure.

ATTENTION: l'appareil ne fonctionne pas si la corbeille à déchets n'a pas été correctement introduite.

Afin de faciliter l'opération de vidage, la face avant de la corbeille (2) est dotée d'une fenêtre transparente bleue permettant de contrôler à tout moment le niveau de papier détruit qui se trouve à l'intérieur.

## UTILISATION DE L'APPAREIL

Après avoir débranché l'appareil, placer le bouton (A) sur la position "FWD". L'Indicateur Optique Lumineux (B) ENERGY SMART s'allume pendant quelques secondes puis s'éteint. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il se met en veille pour garantir une consommation électrique pratiquement nulle.

Il est possible de détruire à tout moment les documents.

Lorsque le bouton (A) est sur la position "0" toutes les fonctions sont exclues. Lorsque le bouton (A) est sur la position "REV" il est possible d'interrompre à tout moment la destruction du document (quelque soit le type de papier) et d'extraire le document.

Cette fonction peut être utilisée même lorsque l'indicateur Optique Lumineux (B) est éteint.

## DESTRUCTION DE FEUILLES SIMPLES

Introduire les feuilles dans l'ouverture (D). L'indicateur Optique Lumineux (B) s'allume (si ce dernier est éteint) et la machine détruit automatiquement les documents au moyen de deux cellules photoélectriques (C) situées à l'intérieur de l'ouverture. Ces dernières enregistrent le passage du papier et arrêtent automatiquement le groupe de coupe une fois que le papier a été détruit, soit quelques secondes plus tard.

Si la quantité de papier introduite est supérieure à la capacité de coupe de la machine, celle-ci se bloque et inverse la rotation des cylindres pendant quelques secondes, puis elle s'arrête.

Enlever de l'ouverture (D) le papier qui n'a pas encore été détruit pour dégager les cellules photoélectriques, puis introduire une quantité inférieure de papier dans l'ouverture (D). La machine repart automatiquement pour terminer le cycle de coupe.

Il est conseillé de limiter les blocages dus à une introduction excessive de papier et de faire fonctionner l'appareil en dessous de sa capacité de coupe maximale, afin de préserver la durée de vie des pièces mécaniques et de la machine.

Fonction ENERGY SMART: 12 sec. après la destruction du document, l'appareil se met en veille pour garantir une économie d'énergie électrique.

L'Indicateur Optique Lumineux (B) d'ENERGY SMART s'éteint pour réduire la consommation de courant à un niveau pratiquement nul.

Cette fonction permet d'économiser annuellement 10 kW environ de courant et de réduire de 65 kg l'émission d'Anhydride Carbonique dans l'atmosphère (qui est la cause du trou dans la couche d'ozone).

Il suffit d'introduire les feuilles dans l'ouverture (D) pour activer les cellules photoélectriques (C) et réactiver automatiquement toutes les fonctions de l'appareil. La réactivation des fonctions est signalée par l'allumage de l'Indicateur Optique Lumineux ENERGY SMART (B).

## FONCTIONS AUTOMATIQUES

Tous les modèles Kobra +1 sont dotés des fonctions automatiques suivantes.

- CELLULES PHOTOÉLECTRIQUES (C) pour le démarrage automatique de l'appareil, en introduisant simplement les feuilles dans l'ouverture.

- ARRÊT AUTOMATIQUE lorsque la corbeille à déchets (2) est extraite de la structure métallique (4).

- PROTECTION THERMIQUE DU MOTEUR pour interrompre le fonctionnement de la machine en cas de surchauffe. (en cas d'intervention de la protection thermique du moteur, laisser la machine au repos pendant 10/15 minutes au moins, puis l'appareil se remet automatiquement en marche).

ATTENTION: Lorsque la protection thermique du moteur intervient, il est impossible d'activer l'appareil même si l'Indicateur Optique Lumineux (B) est allumé.

- RETOUR AUTOMATIQUE en cas de bourrage. En cas d'introduction accidentelle d'une quantité de papier supérieure à la capacité maximale du modèle, cette fonction coupe le courant au moteur électrique, elle effectue pendant quelques secondes une marche arrière pour libérer les cylindres de coupe, puis elle s'arrête.

Pour poursuivre la coupe, extraire le papier afin de dégager les cellules photoélectriques, puis introduire dans l'ouverture une quantité de feuilles inférieure.

- SYSTÈME ENERGY SMART qui réduit automatiquement la consommation de courant de la machine à un niveau quasiment nul, lorsque celle-ci est en état de veille et 12 secondes après le dernier cycle automatique de coupe.

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Les destructeurs de documents Kobra +1 n'ont pas besoin d'entretien ou de maintenance particuliers.

Pour le modèle Kobra +1 à coupe en fragments, il est toutefoits **préférable de graisser les cylindres de coupes** lorsqu'on s'aperçoit que la capacité de coupe est réduite, en détruisant une feuille aspergée d'huile fournie avec la machine.

NE JAMAIS utiliser d'huile synthétique, de produits à base d'essence ou de graisses en aérosol, de quelque type que ce soit, à l'intérieur de l'appareil ou à proximité de ce dernier.

 Risque d'incendie

## ANOMALIES



En cas de problèmes avec le destructeur de documents, contrôlez les symptômes et les solutions décrits ci-dessous. Au cas où il ne serait pas possible de résoudre le problème, contactez le revendeur Kobra le plus proche. **N'ouvrez pas partie supérieure du destructeur de documents** pour tenter de le réparer. Risque de choc électrique et annulation de la garantie.

PROBLÈME	SYMPTOMES	CAUSE	SOLUTION
Le destructeur de documents ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'Indicateur Optique Lumineux ENERGY SMART (B) ne s'allume pas</li> <li>- L'Indicateur Optique Lumineux ENERGY SMART (B) s'allume</li> <li>- La machine ne démarre pas après avoir introduit le papier dans l'ouverture</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Position Bouton (A)</li> <li>- La corbeille à déchets (2) n'est pas correctement placée sur la structure métallique (4)</li> <li>- Moteur sur protection thermique</li> <li>- La prise n'est pas correctement branchée</li> <li>- Absence de tension secteur sur la prise</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Placer le bouton sur la position FWD.</li> <li>- Pousser à fond la corbeille à déchets sur la structure métallique.</li> <li>- Attendre 15 minutes le temps que le moteur refroidisse.</li> <li>- Contrôler si la prise est correctement insérée.</li> <li>- Vérifier si la tension secteur est présente sur la prise.</li> </ul>
Le destructeur de documents ne s'arrête plus	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Indicateur Optique Lumineux (B) allumé, groupe en marche</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dépôt et/ou saleté présents sur les cellules photoélectriques (C)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Retirer les dépôts se trouvant sur les cellules photoélectriques.</li> </ul>
Réduction de la capacité de coupe (uniquement sur modèle Kobra+1CC4)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Capacité réduite par rapport à la capacité enregistrée avec un groupe graissé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Groupe de coupe non graissé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Graisser le groupe de coupe.</li> </ul>

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Selon la:   
 - directive LVD 2014/35/UE  
 - directive 2011/65/EU RoHS  
 - directive 2014/30/UE

Le fabricant:   
 ELCOMAN SRL  
 VIA GORIZIA,9  
 20813 BOVISIO MASCIAGO (MI) - ITALY

Déclare par la présente que les machines à détruire les documents ci-après sont conformes aux dispositions de la Directive européenne LVD 2014/35/UE

- KOBRA serie: Kobra+1

Normes Appliquées:

EN 60950-1:2006 / A11:2009 /A1:2010/A12:2011

EN 55014-1 :2006

EN 55014-2 :1997 + A1 :2001

EN 61000-3-2 :2000/A2 :2005

EN 61000-3-3 :1995/A2 :2005

EN 61000-4-2 :1995/A2 :2001

EN 61000-4-3 :2006

EN 61000-4-4 :2004

EN 61000-4-5 :2006

EN 61000-4-6 :1996/A1 :2004

EN 61000-4-11 :2004

Bovisio Masciagio, 15.01.2020

A. DE ROSA  
 Bureau Technique





#### INFORMAZIONI AGLI UTENTI

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà pertanto conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Kobra+1 SS4 Kobra+1 SS6 Kobra+1 SS7 Kobra+1 CC4	230mm	3.8mm 5.8mm 7.5mm 3.5x40mm	17/19 23/25 24/26 12/14	0,250Kw	230/50Hz
<b>I</b> MODELLO	LUCE ENTRATA	TAGLIO	CAPACITÀ* A4/70gr	POTENZA	TENSIONE ALIM. (V+/-10%)**
<b>GB</b> MODEL	THROAT WIDTH	CUT	CAPACITY* A4/70gr	POWER	VOLTAGE (V+/-10%)**
<b>D</b> MODELL	LICHTE WEITE EINGANG	SCHNITT	LEISTUNG- FÄHIGKEIT* A4/70gr	LEISTUNG	VERSORGUNGSSPANNUNG (V+/-10%)**
<b>E</b> MODELO	AMPLITUD ENTRADA	CORTE	CAPACIDAD* A4/70gr	POTENCIA	TENSIÓN ALIM. (V+/-10%)**
<b>F</b> MODÈLE	LARGEUR D'INTRODUCTION	COUPE	CAPACITÉ* A4/70gr	PUISSANCE	VOLTAGE (V+/-10%)**
<b>RUS</b> ШИРИНА	ШИРИНА СЛОТА	УНИЧТОЖЕНИЕ БУМАГА	КОЛИЧЕСТВО* A4/70 г/м <sup>2</sup>	МОЩНОСТЬ (кВт)	НАПРЯЖЕНИЕ** (V+/-10%)

(\*) Le capacità possono variare in funzione delle variazioni di tensione.

(\*\*) Macchine destinate a mercati per 115 V/60 HZ o 220 V/60 HZ, possono differire nel dato capacità.

(\*) Capacity may vary depending on voltages.

(\*\*) Machines set for 115 V/60 HZ and 220 V/60 HZ markets may differ in capacity.

(\*) Die Leistungsfähigkeit kann je nach Spannungsänderung unterschiedlich sein.

(\*\*) Bei Geräten, die für Märkte mit 115 V/60 HZ oder 220 V/60 HZ bestimmt sind, kann die Blattleistung von den angegebenen Daten differieren.

(\*) La capacidad puede cambiar según la variaciones de tensión.

(\*\*) Máquinas destinadas a mercados con 115 V/60 HZ o 220 V/60 HZ pueden diferir según el numero de hojas.

(\*) Les capacités peuvent varier en fonction des tension.

(\*\*) Des machines destinées à des marchés pour 115 V/60 HZ, peuvent avoir des capacités différentes en ce qui concerne les feuilles.

(\*) Количество уничтожаемой бумаги может изменяться в зависимости от напряжения.

(\*\*) Уничтожители, рассчитанные на 115 Гц V/60 и 220 Гц V/60 могут отличаться по количеству уничтожаемой бумаги.

# ELCOMAN

Via Gorizia, 9  
20813 Bovisio Masciago - MB - Italy  
T +39 0362 593584  
F +39 0362 591611  
kobra@elcoman.it  
www.elcoman.it



UNI EN ISO 9001:2008



Cert. No. 9105.EL 16

ISO 9000 REGISTERED QUALITY COMPANY